

Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți

George Huzum

Lucia Mara

**Ghid de conversație
și
călătorie
român-german**

Editura ASTRO

Nota editorului / 3

Partea întâi Noțiuni generale

ALFABETUL / 7

CUM NE PREZENTĂM / 13

CUM NE SALUTĂM / 16

FORMULE DE POLITETE

(CERERI, RUGĂMINȚI, EXPRESII DE APRECIERE) / 18

URĂRI LA OCAZII SPECIALE / 20

CORESPONDENȚA OFICIALĂ ȘI NEOFICIALĂ / 22

Cum ne adresăm în scris / 22

Cum ne adresăm în scris funcționarilor publici / 23

Cum ne adresăm prima oară într-o scrisoare sau e-mail / 24

Cum răspundem la o scrisoare sau la un e-mail / 25

Cum confirmăm primirea unei scrisori sau a unui e-mail / 26

Expresii uzuale în mesajele scrise / 27

Cum ne exprimăm dezacordul politicos într-o scrisoare sau e-mail / 28

Cum încheiem o scrisoare sau un e-mail / 30

Cum mulțumim într-o scrisoare sau e-mail / 30

Cum ne cerem scuze într-o scrisoare sau un e-mail / 31

Expresiile de încheiere oficiale cel mai des întâlnite / 31

Expresii de încheiere familiare / 32

FAMILIE. PRIETENI. SERVICIU / 32

Familia mea. Grade de rudenie / 32

Serviciul / 34

Prieteni / 34

NUMERALELE / 35

Numerale cardinale în limba germană / 35

Numerale ordinale în limba germană / 37

Fracții în limba germană / 38

TIMPUL / 40

Zilele săptămânii / 40

Lunile anului / 40

Data / 42

Anotimpurile / 43

Ora / 44

Ceasul / 45

Momentele zilei / 46

Sărbătorile / 47

Vârsta / 47

Zodiile / 48

Fazele lunii / 49

DESCRIERE PERSOANE ȘI OBIECTE / 50

Descriere și însușiri ale persoanelor / 50

Descrierea și însușirile obiectelor / 55

CULORILE / 58

Culorile în limba germană / 58

Culorile părului / 59

Culorile ochilor / 60

Culorile buzelor / 60

Culorile pielii / 60

STATE, NAȚIONALITĂȚI, CONTINENTE / 62

Continental Europa / 63

Respect pentru oameni și cărți

LA AEROPORT, CĂLĂTORIA CU AVIONUL / 66

Înregistrare pentru zbor / 68

Securitate / 69

Controlul actelor / 70

În sala de plecări / 72

În avion / 73

După aterizare / 75

CĂLĂTORIA CU AUTOTURISMUL / 76

Călătoria cu automobilul personal / 76

La vamă / Punctul de control / Frontieră / 81

La stația de alimentare / 84

La spălătorie / 86

La vulcanizare / Service auto / 87

LA GARĂ, CĂLĂTORIA CU TRENUL / 90

La casa de bilete / 91

În tren / 93

LA HOTEL. MOTEL. PENSIUNE. HOSTEL / 96

LA RESTAURANT / 102

Micul dejun - La hotel sau în oraș / 108

Prânzul / 110

Cina / 116

LA SALONUL DE COAFURĂ,

MANICHIURĂ, PEDICHIURĂ ȘI COSMETICĂ / 121

La coafor și frizerie / 121

La salonul de manichiură și pedichiură / 127

La salonul de cosmetică, solar și masaj / 130

TELEFONIE ȘI COMUNICARE PE INTERNET

ȘI SOCIAL MEDIA / 136

Telefonie și comunicarea prin telefon / 136

La magazinul de telefoane, la service / 139

Comunicare pe Internet (prin programe de mesagerie instantă și e-mail) / 143

La Internet Cafe / 147

CUMPĂRĂTURI ÎN PIAȚĂ / 149

La piața de flori / 155

La piața de legume / 157

La piața de pește / Fructe de mare / 160

La piața de fructe / 163

LA BĂCĂNIE, MĂCELARIE, LACTATE

– BRÂNZETURI, MIRODENII / 166

LA CROITOR, CIZMAR, PĂLĂRIER / 178

LA FARMACIE, DROGHERIE, PLAFAR / 185

VIZITA LA MEDIC / 194

Boli interne / 200

La stomatolog / 203

La ginecolog, obstetrician, fertilitate / 205

DULCIURI, DELICATESE, ȚIGĂRI, CAFEA, CEAI / 208

LA MAGAZINUL CU HAINE DE DAMĂ / 218

Lenjerie intimă pentru femei / 221

Accesorii pentru femei / 222

CĂUTAREA UNUI LOC DE MUNCĂ / 227

Meserii / Profesii / Ocupații / 230

Interviul / 234

Anunțuri de joburi / căutare de job directă / 236

EVENIMENTE / SPECTACOLE / TIMP LIBER / 241

CASA ȘI GRĂDINA / 251

Casa / 251

Mobilier / 256

Textile / decorațiuni / finisaje / iluminat / 260

Electrocasnice și electronice / 264

Grădină și exterior / 266

SPORTURI / ECHIPAMENT SPORTIV /

ARENE SPORTIVE / 269

LA LIBRĂRIE / PAPETĂRIE / ZIARE / 283

RELIGII / 290

ANIMALE DOMESTICE ȘI SĂLBATICE / 294

Animale de companie / 295

Animale de curte (fermă) / 298

Animale sălbatice / 299

Partea a treia

Sumar al gramaticii limbii germane

SUBSTANTIVUL / 304

ARTICOLUL / 310

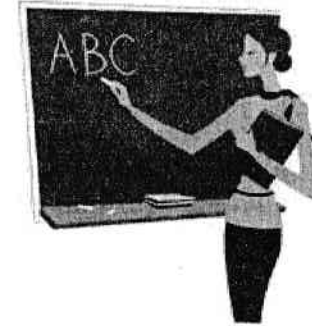
ADJECTIVUL / 314

ADVERBUL / 320

PRONUMELE / 320

VERBUL / 329

ALFABETUL



Alfabetul german (*Das Alphabet*) conține cele 26 de litere de bază; trei umlaute – Ä, Ö, Ü; și litera ß – un s accentuat, lung.

Literă	Pronunția literei în germană	Ca în românescul	AFI alfabetul fonetic internațional
A	[a]	ac	[a:]
Ä	[a umlaut]	elefant	[ɛ:]
B	[be]	Bec	[be:]
C	[çe]	țelină	[tse:]
D	[de]	deget	[de:]
E	[e]	elefant	[e:]
F	[ef]	efabil	[ɛf]
G	[ghe]	ghete	[ge:]
H	[ha]	haină	[ha:]
I	[i]	Iar	[i:]
J	[iot]		[jöt] iar atunci când este în cuvânt [je:]

K	[ca]	cană	[ka:]
L	[el]	inel	[ɛl]
M	[em]	embargo	[ɛm]
N	[en]	enciclopedie	[ɛn]
O	[o]	orfan	[o:]
Ö	[io]	oedip	[ø:]
P	[pe]	pene	[pe:]
Q	[cvu]		[ku:]
R	[er]	parter	[ɛr]
S	[es]	stres	[ɛs]
ß	[șarf es]	curs	[ɛs'tset] iar atunci când este în cuvânt [ɛs]
T	[te]	tei	[te:]
U	[u]	iubire	[u:]
Ü	[iu]	fondue	[y:]
V	[fau]	faună	[faʊ]
W	[ve]	verde	[ve:]
X	[ix]	matrix	[iks]
Y	[iupsilon]		[ʼypsilon]
Z	[tet]	oțet	[tset]

În limba germană, cuvintele se pronunță diferit de cum se scriu. Sunt litere sau grupuri de litere care se pronunță după cum urmează:

C - se pronunță:

1. *t* când este urmat de ä, e, i:
Căsar [ˈtʰsɛ:zar] = cezar
2. *C* în cuvinte împrumutate
Cab [kæb] = taxi

CK - se pronunță c

Jacke [iache] = geacă
Ecke [eche] = colț

E- se pronunță:

1. *e:*
er [ɛr] = el
meer [mer] = marea
2. *ä*, când este înaintea unei consoane finale:
rennen [renän] = a alerga
sagen [zagän] = a spune
3. *nu se pronunță* atunci când urmează literei *i*, respectiv diftongului *ie*:
tier [tir] = animal
sieben [zibän] = șapte

GE - se pronunță GHE

gelb [ghelb] = galben
geld [gheld] = bani

GI - se pronunță

1. *ghi*:
gips [ghips] = gips
2. *gä*:
regel [regäl] = regulă
angeln [angälın] = a pescui

H - se pronunță

1. *H* când este la început de cuvânt:
haben [habän] = a avea
haar [pär] = păr
2. *Nu se pronunță* atunci când urmează unei vocale și semnaleză lungirea acesteia:
sehen [zeän] = a vedea
uhr [ur] = ceas

CH - se pronunță h

lachen [lahän] = a râde
sache [zache] = lucru

CHS - se pronunță cs
Respect pentru oameni și cărți

fuchs [*fucs*] = vulpe

sechs [*secs*] = șase

J - se pronunță i

jahr [*iar*] = an

ja [*ia*] = da

PH - se pronunță F

phantasie [*fantazi*] = imaginație

QU - se pronunță Cv

quelle [*cvele*] = izvor

quadrat [*cvadrat*] = pătrat

S - se pronunță:

1. Z când este urmat de o vocală

sonne [*zone*] = soare

sommer [*zommăr*] = vară

2. S când este urmat de o consoană sau la finalul cuvântului:

aspirin [*aspirin*] = aspirină

ski [*schi*] = schi

SCH - se pronunță Ș

falsch [*falș*] = greșit

schwarz [*șvarț*] = negru

SP - se pronunță ȘP

sport [*șport*] = sport

sprache [*șprache*] = limbă

ST - se pronunță ȘT

strafe [*ștrafe*] = pedeapsă

student [*ștudent*] = student

ß - se pronunță s

fuß [*fus*] = picior

weiß [*vais*] = alb

-tion - se pronunță -țion

aktion [*acțion*] = acțiune

nation [*națion*] = națiune

V - se pronunță

1. *f* de cele mai multe ori când este la începutul cuvântului sau când încheie cuvântul:

vogel [*fogăl*] = pasăre

brav [*brav*] = cuminte

2. *v* în cuvinte împrumutate:

variabel [*variabil*] = variabil

viadukt [*viaduct*] = viaduct

W - se pronunță v:

wann [*wann*] = când

warten [*vartăn*] = a aștepta

Z - se pronunță ț

zahn [*țan*] = dinte

ziege [*țighe*] = capră

TZ - se pronunță ț:

platz [*plaf*] = loc

sitzen [*zițăn*] = a sta

Y - se pronunță iu

physik [*fiusik*] = fizică

Ä - se pronunță - ca un e deschis

länge [*lenghe*] = lungime

märz [*merț*] = martie

Respect pentru oameni și cărți
ĂU - se pronunță – oi (diftong)
bräutigam [broitigam] = mire
räumen [roimăn] = a curăța

Ö - se pronunță – oe (ca la Oedip)

öffnen [iofnăn] = a deschide

Öl [iol] = ulei

Ü - se pronunță – între i și u ca în cuvintele franceze

üben [iubăn] = a exersa

über [iubăr] = despre

EI - se pronunță- AI

eier [aiăr] = ouă

eins [ainț] = unu

EU - se pronunță -OI

heute [hoite] = azi

Eule [oile] = bufniță

CUM NE PREZENTĂM



Doamnă = Frau [frau], Fr.

Domnișoară = Fräulein [froilain], Frl.

Domnule = Herr [her], Hr.

Doamnelor și domnilor = Meine Damen und Herren [maine damăn und herăn]

Doamna Weber este soția mea. = Frau Weber ist meine Ehefrau.
[frau vebăr ist maine eefrau]

Domnul Weber este soțul meu. = Herr Weber ist mein Ehemann.
[her vebăr ist main eeman]

El este fratele meu. = Er ist mein Bruder. [er ist main brudăr]

Ea este sora mea. = Sie ist meine Schwester. [zi ist maine șvestăr]

Eu sunt = Ich bin [ih bin]

Acesta/el este = Das /er ist [das/er ist]

Aceasta/ea este = Das/Sie ist [das/zi ist]

Cunoscut = Bekannter [becantăr]

El este un cunoscut de-al meu. = Er ist einer von meinen Bekannten. [er ist ainăr fon mainen becantăn]

Îmi dați voie să vi-l prezint pe prietenul meu? = Erlauben Sie mir, bitte, Ihnen meinen Freund vorzustellen? [ărlaobăn zi mir, bite, inăn mainăn froind forșustelăn]

Încântat de cunoștință. = Sehr erfreut, Sie/dich kennenzulernen. [zer ărfroit zi/dih chenăntulernăn.]

Ce mai faci? = (Cu același sens, fiecare dintre cei doi zice): Wie geht es dir? [vi ghet es dir]

Sunt bucuros să te cunosc. = Sehr erfreut dich kennen zu lernen. [zer ărfroit dih chenăn ți lernăn]

Îmi pare bine (de cunoștință). = Freut mich, (Sie kennenzulernen) [froit mih zi chenăn ți lernăn]

Cum merge? = Wie geht's? [vi ghet]

Aș dori să te întâlnesc. = Ich würde dich gerne treffen. [ih wiurde dih gherne trefăn]

Permiteți-mi să vă fac cunoștință. = Gestatten Sie mir, Sie vorzustellen. [lasăn zi mih oih forșustelăn]

O cunoașteți pe soția mea? = Haben Sie meine Frau schon getroffen? [Habăn zi maine Frau șon ghetrofăn]

Cine este domnișoara? = Wer ist die gnädige Fräulein? [ver ist di gnedighe froilain]

Aș vrea să o cunosc. = Ich würde Sie gerne kennenlernen. [ih wiurde zi gherne chenănlernăn]

Aș vrea să îmi faci cunoștință cu prietenul tău. = Ich möchte, dass du mir Bekanntschaft mit deinem Freund machst / dass du mich deinem Freund vorstellst. [ih miohte das du mir becantsaft mit dainăm froind mahst / das du mih dainăm froind forșustelst]

Cred că ne-am mai întâlnit. = Ich glaube wir haben uns schon einmal begegnet [ih glaube vir habăn unț șon ainmal beghegnăt]

Îl cunoașteți pe prietenul meu? = Kennen Sie meinen Freund schon? [Chenăn zi mainăn froind șon]

O cunoașteți pe prietena mea? = Kennen Sie meine Freundin? [chenăn zi maine froindin]

Vă cunosc deja. = Ich kenne Sie schon [ih chene zi șon]

Pe domnul îl cunosc din vedere. = Ich kenne Sie vom Sehen. [ih chene zi fom zeăn]

Ea este sora mea. = Sie ist meine Schwester. [zi ist maine șvestăr]

Ei sunt părinții mei. = Diese sind meine Eltern. [dize zind maine eltăr]

Ei sunt soțul și cumnatul meu. = Er ist mein Mann und er ist mein Schwager. [er ist main man und er ist main șvagăr.]

Ele sunt prietenele mele Anca și Tania. = Diese sind meine Freundinnen Anca und Tania. [dize zind maine froindinăn Anca und Tania.]

Aș vrea să-ți prezint părinții mei. = Ich möchte dir gerne meine Eltern vorstellen. [ih miohte dir gherne maine eltăr forșustelăn.]

Pot să mă prezint? = Gestatten Sie mir mich vorzustellen? [gheștatăn zi mir mih forșustelăn]

Te cunosc de undeva? = Kenn ich dich irgendwoher? [Chen ih dih irgândvoher]

Mamă, acesta este prietenul meu, Adrian! = Mutter, das ist mein Freund, Adrian! [mutăr, das ist main froind, Adrian]



Bună dimineata! = Guten Morgen! [gutăn morgăn]

Buna ziua! (după ora 12 la prînz) = Guten Tag! [gutăn tag]

Bună seara! = Guten Abend! [gutăn abänd]

Bună, ce faci? = Hallo, wie geht es dir? [halo, vi ghet es dir]

Noapte bună! = Gute Nacht! [gute naht]

La revedere! = Auf Wiedersehen! [auf vidărzeän]

Pa! = Tschüss! [cius]

Salut! = Hallo! [halo]

Numele meu este Andrei. = Mein Name ist Andrei; Ich heiße Andrei. [main name ist Andrei; ich haise Andrei]

Ne vedem mai târziu. = Wir sehen uns später [vir zeän uns șpetăr]

Ne întâlnim mai târziu. = Wir treffen uns spatter. [vir trefän uns șpetăr]

Vorbim mai târziu. = Wir reden später. [vir redän șpetăr]

Până data viitoare. = Bis nächstes Mal. [bis nehstäs mal]

Ce mai faceți? = Wie geht's? [vi gheț]

O zi frumoasă! = Schönen Tag noch! [șionăn tag noh!]

O seară plăcută! = Ich wünsche Ihnen/dir einen angenehmen Abend! [ih wiunșe inen/dir ainen anghenemăn abänd!]

Weekend plăcut! = Schönes Wochenende! [șionăs vohänende!]

Domnul să te aibă în pază! = Gott sei mit dir! [got zai mit dir]

Toate cele bune! = Alles Gute! [aläs gute!]

Alo! = Hallo! [Halo]

Bun venit la noi acasă! = Willkommen in unserem Haus! [vilcomăn in unzăräm haus]

Vă urez bun venit! = Willkommen! [vilcomăn]

Somn ușor! = Schlaf gut! [șlaf gut]

Vise plăcute! = Traum schön! [troim șion]

Distracție plăcută! (la petrecere) = Viel Spaß [fil șpas]

Distracție plăcută! = Viel Vergnügen! [fil fărgniugăn]

Poftă bună! = Guten Appetit! [gutăn apetit]